

Tendenzen in der Gartenarchitektur = Tendances dans l'architecture des jardins = Tendencies in garden architecture

Autor(en): **Mathys, H.**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **23 (1984)**

Heft 4: **Tendenzen in der Gartenarchitektur = Tendances dans l'architecture des jardins = Tendencies in garden architecture**

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Das vorliegende Heft ist ein Versuch, Strömungen im gestalterischen Umgang mit Freiräumen sichtbar werden zu lassen. Mehr als ein Versuch kann es nicht sein, denn wir stehen selber alle mitten in der Strömung, sind mehr oder weniger Mitgerissene, widerstrebend vielleicht oder ihr willig und begeistert folgend.

Aus dieser relativierenden Sicht heraus ergibt sich, dass Wertungen und begriffliche Festlegungen verfrüht sind. Die klärende Distanz zum Geschehen fehlt uns. Noch vermögen wir kaum zu unterscheiden zwischen dem, was als modische Tendenz sich breitmacht, und dem, was Ausdruck echter stilbildender Gestaltungskraft ist.

Unverkennbar ist jedoch, dass die alte Erkenntnis Heraklits – «alles fließt» – heute gilt wie eh und je. Und ebensowenig ist übersehbar, dass polar sich gegenüberstehende Kräfte um Ausdruck ringen. Einerseits wächst die Tendenz zur Naturnähe im verbliebenen Grünraum dort, wo man sich der Bedrohung des natürlichen Lebensraumes bewusst geworden ist, und andererseits sind auch wieder Gestaltungstendenzen spürbar, die der mit dem Natur-Fetischismus verbundenen Auflösung der Form entgegenwirken. Das architektonische Element ist wiederentdeckt worden, und Historisieren wirkt modern, so widerspruchsvoll sich dies anhört. Im Willen zur Erhaltung historischer Anlagen finden diese Kräfte ein aktuelles und weites Arbeitsfeld. Dieser Empfindungsrichtung zuzuordnen sind wohl auch die in diesem Heft vorgestellten Beispiele, die symbolhaft an Vorbilder der Architektur anknüpfen.

Mit dieser Andeutung von zwei Grundtendenzen lässt sich freilich das Spektrum heutigen Gestaltens noch keineswegs erfassen. Das mag vor allem der «bedeutungsvolle Garten des Ian Hamilton Finlay», geistreich interpretiert von Prof. Lucius Burckhardt, aufzeigen, und die Land-Art eines Nils-Udo weist ebenso über jeden «Funktionalismus» hinaus. So stehen wir dem Phänomen eines Stil-Pluralismus – Abbild unserer pluralistischen Gesellschaft? – gegenüber, der sicher erst für eine spätere Generation durchschaubar wird, aber auf uns Zeitgenossen deshalb nicht minder faszinierend wirkt. HM

Le présent fascicule est un essai de visualisation des courants dans le traitement créatif des espaces libres. Ce ne peut être plus qu'un essai car nous sommes nous-mêmes tous pris dans le courant et sommes plus ou moins emportés par lui, peut-être en y résistant ou peut-être en le suivant, dociles et admiratifs.

De ce point de vue relativiste, il résulte que des appréciations et des stipulations abstraites sont prématurées. Il nous manque le recul des faits qui permettrait la clarification. Nous ne sommes qu'à peine capables de faire la différence entre ce qui s'étale comme une tendance de la mode et ce qui est l'expression d'une réelle force de création d'un style.

Toutefois, il est évident que l'ancienne sentence d'Héraclite: «Tout coule» est valable aujourd'hui comme autrefois. Mais il est non moins indéniable que des forces diamétralement opposées cherchent à s'exprimer. D'un côté, dans les espaces verts restants, la tendance croît de se rapprocher de la nature là où l'on a pris conscience des menaces sur l'espace vital naturel et d'autre part, on sent de nouveau des tendances dans la création qui vont à l'encontre de la désagrégation de la forme liée au fétichisme de la nature. L'élément architectonique a été redécouvert et il est moderne de faire allusion à des formes historiques, aussi plein de contradiction que cela paraisse. Dans la volonté du maintien de sites historiques, ces forces trouvent un champ d'action vaste et actuel. Il faut bien attribuer à ce courant de sentiments les exemples présentés dans ce cahier qui se rattachent symboliquement à des modèles de l'architecture.

Mais certes, l'ensemble créatif actuel ne peut en aucune façon être saisi en faisant allusion à deux tendances de base. Le «jardin significatif de Ian Hamilton Finlay», spirituellement interprété par le Prof. Lucius Burckhardt, peut le montrer et l'art agricole d'un Nils-Udo nous mène plus loin que tout «fonctionnalisme». Ainsi, nous sommes confrontés à une pluralité de styles – image de notre société plurale? – qui ne pourra être percée à jour que par une génération ultérieure mais qui n'en est pas moins fascinante pour nous, ses contemporains. HM

This issue is an attempt to show what are the current trends in the designing of open spaces. It cannot really be anything other than an attempt, because we are all ourselves right in the middle of that trend, are being carried along with it more or less, perhaps resisting it or perhaps following it willingly and enthusiastically.

From this qualified aspect it can be seen that it is too early for appraisals and definitions of terms. We still lack the necessary distance. We are still hardly able to distinguish between what is just a fashionable tendency and what is an expression of real style-forming creative force.

However, there is no denying that Heraclit's ancient dictum—"everything flows"—is still as true today as it ever was. And it is also impossible to ignore the fact that diametrically opposed forces are struggling to express themselves. On the one hand there is a growing tendency towards closeness to nature in the remaining green space where the threat to the natural living space has become apparent, and on the other hand there are once again design tendencies counteracting against the dissolution of form which is linked with a fetishism for nature. The architectural element has been rediscovers, and historicizing is up-to-date, however contradictory this all may sound. With their wish to preserve historical sites, these forces have found a topical and wide field of work. This perception trend could probably also include the examples presented in this number of symbolic links to architectural prototypes.

Admittedly, just hinting at the two basic tendencies by no means allows the whole spectrum of present-day work to be covered. This is shown especially by "Ian Hamilton Finlay's expressive garden", as brilliantly interpreted by Professor Lucius Burckhardt. And the land art of a Nils-Udo also points beyond all kinds of "functionalism". We are thus confronted by the phenomenon of a pluralism of styles—a reflection of our pluralistic society?—which will almost certainly not become obvious until a later generation, but which are no less fascinating for us contemporaries despite that. HM